

JANUARY,

1904.

THE
JOURNAL

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

January,



1904.

A.D. MDCCLXXXIII. INST.

JANUARY 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

I N D E X

TO THE PUBLICATIONS

OF THE

ROYAL ASIATIC SOCIETY

DURING THE YEARS 1827-1888 :

THAT IS TO SAY, TO THE

TRANSACTIONS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY
VOLS. I-III, 1827, 1830, AND 1835 ;

TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
VOLS. I-XX, 1834-1863 ;

AND TO THE

JOURNAL OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
New Series, 1865-1888.

Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets on Sale can be obtained on application.

LONDON :

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, W.

THE JOURNAL
OF
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY.

1904

1904

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND
FOR
1904.



PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

MDCCCIV.

STEPHEN AUSTIN, AND SONS, LIMITED,



PRINTERS, HERTFORD.

CONTENTS FOR 1904.

	PAGE
I.—The Date of Buddha's Death, as determined by a Record of Aśoka. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	1
II.—Note on the Contents of the Ta'rikh-i-Jahán-gushá. By EDWARD G. BROWNE, M.B., M.R.A.S.	27
III.—Etruscan and Dravidian. By STEN KONOW	45
IV.—A Fifteenth Century Planispheric Astrolabe, made at Granada. By H. S. COWPER, F.S.A.	53
V.—On the Modern Indo-Aryan Alphabets of North-Western India. By GEORGE A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., D.Litt., I.C.S. (Retd.)	67
VI.—The Pahlavi Texts of Yasna XI, XII, for the first time critically translated. By Professor LAWRENCE MILLS	75
VII.—Note on the Middle Country of Ancient India. By T. W. RHYS DAVIDS, F.B.A.	83
VIII.—Critical Observations on the Mistakes of Philologists, by Ali ibn Ḥamza al-Baṣri. Part V: Observations on the Mistakes in the Book called Ikhtiyār Faṣīḥ al-Kalām, composed by Abu'l-'Abbās Aḥmad ibn Yaḥya Tha'lab. Translated from a MS. in the British Museum by RICHARD BELL, B.D.	95

NOTICES OF BOOKS.

REV. WM. CAMPBELL, F.R.G.S. Formosa under the Dutch. Reviewed by S. W. B.	119
R. C. THOMPSON. The Devils and Evil Spirits of Babylonia. By S. A. C.	122

	PAGE
Professor IGNÁCZ GOLDZIEHER. A Buddhismus hatása az Iszlamra. By T. DUKA	125
J. B. CHABOT. Synodicon Orientale ou Recueil de Synodes Nestoriens. By S. A. C.	142
T. W. RHYS DAVIDS. Buddhist India. By WILHELM GEIGER	143
E. BLOCHET. Le Messianisme dans l'hétérodoxie musulmane. By H. HIRSCHFELD	149
Dott. Prof. ITALO PIZZI. L'Islamismo, Manuali Hoepli.—Litteratura Araba. By H. HIRSCHFELD.....	151
ARTHUR LEIST. Das Georgische Volk. By W. R. MORFILL	152

MISCELLANEA.

Harsa-Carita, Verse 18. By F. KIELHORN, F. W. THOMAS, and VISHVANATH P. VAIDYA	155
Kālidāsa and the Guptas. By MONMOHAN CHAKRAVARTI "Indian Records Series" and "Indian Texts Series" ..	162
A Race of Fair Women. By J. KENNEDY	163
Dr. Hoernle's article on Some Problems of Ancient Indian History. By J. F. FLEET	164
On the True Reading of the word 'Irmās.' By H. BEVERIDGE	167
Anglo-Turkish Expedition against the Cha'b Arabs of the Shat el Arab. By W. McDOUALL	169
The Lai Dialect. By H. H. TILBE	169
Inscriptions from Sistan. By G. P. TATE.....	171
Fitzgerald's Omar Khayyam	174
Dhammapāla.....	174

NOTES OF THE QUARTER.

I. General Meetings of the Royal Asiatic Society	175
II. Additions to the Library	176

APPENDIX: GENERAL INDEX TO THE YEARS 1889-1903 (A-K) 1-96

IX.—An Ahom Cosmogony, with a Translation and a Vocabulary of the Ahom Language. By G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., D.Litt.	181
---	-----

CONTENTS.

vii

	PAGE
X.—Siamese Archæology: a Synoptical Sketch. By Colonel G. E. GERINI, M.R.A.S.	233
XI.—Kauśāmbī. By Major W. VOST, I.M.S.	249
XII.—Hastīvanj. By H. BEVERIDGE	269
XIII.—A Tale of the Arabian Nights told as history in the “Muntāẓam” of Ibn al-Jauzi. By H. F. AMEDROZ	273
XIV.—The Pahlavi Text of Yasna XIX, 12–58, for the first time critically translated. By Professor LAWRENCE MILLS	295
XV.—The Indians in Armenia, 130 B.C.—300 A.D. By J. KENNEDY	309
XVI.—A Projected Edition of the <i>Mufaddaliyāt</i> . By Sir CHARLES LYALL.....	315

NOTICES OF BOOKS.

EDV. LEHMANN. Zarathustra. Reviewed by S. K. ..	321
PAUL DEUSSEN. Erinnerungen an Indien. By ERNST LEUMANN	322
MORRIS JASTROW, JUN. Die Religion Babyloniens und Assyriens. By T. G. PINCHES	322
T. J. DE BOER. The History of Philosophy in Islām: translated by E. R. JONAS, B.D. By H. HIRSCHFELD	327
SŪRIYAGOPA SUMANGALA BHIKKHU. Saṃyutta Nikāya Gāthā Sannaya. By RH. D.	330
STANLEY A. COOK. The Laws of Moses and the Code of Ḥammurabi. By T. G. PINCHES	331
FRANÇOIS THUREAU-DANGIN. Recueil de Tablettes Chaldéennes. By T. G. PINCHES	337
W. IRVINE. The Army of the Indian Moghuls. By H. S. JARRETT	343
VALENTINE CHIROL. The Middle Eastern Question, or some Political Problems of Indian Defence. By WM. IRVINE	347
P. DE LACY JOHNSTONE. The Raghuvanṅa, the Story of Raghu’s Line, by Kālidāsa. By E. J. R.	348
JOHN CAMPBELL OMAN. The Mystics, Ascetics, and Saints of India. By E. J. R.....	350

	PAGE
ULRICH VON WILAMOWITZ-MÖLLENDORFF. <i>Timotheos: Die Perser, aus einem Papyrus von Abusir.</i> By E. J. R.	350
O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. <i>A Manual of Musalman Numismatics.</i> By E. J. R.	351

MISCELLANEA.

The Sahasrām, Rūpnāth, etc., Edict of Aśōka. By J. F. FLEET	355
Guessing the Number of Vibhītaka Seeds. By GEORGE A. GRIERSON	355
A Disclaimer. By A. F. RUDOLF HOERNLE	357
The Veddas of Ceylon: Origin of their Name. By DONALD FERGUSON	358
Seres or Cheras? By J. KENNEDY	359
The Old Indian Alphabet. By SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA	362
A peculiar use of the Causal in Sanskrit and Pāli. By F. KIELHORN	364
Pronominal Prefixes in the Lai Dialect. By STEN KONOW	365
The verse 18 of the Harṣacarita. By J. KIRSTE	366
Chaldean Princes on the Throne of Babylon	367
The Chaldeans of the Book of Daniel	368
Talmudische und midraschische Parallelen zum Babylonischen Welterschöpfungsepos. By T. G. P.	369
Santāna. By C. A. F. RHYS DAVIDS	370
Bhūmaka: a newly discovered member of the Kṣaharāta Dynasty. By E. J. RAPSON	371
Japanese Society for Oriental Research	374
Siamese Edition of the Pali Canonical Books	374

NOTES OF THE QUARTER.

I. GENERAL MEETINGS OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY ..	375
Unveiling a Memorial Tablet to the late Dr. Rost..	375

II. OBITUARY NOTICES.

Ernest Ayscoghe Floyer, M.R.A.S., Mem. Inst. Égypt. By VAUGHAN CORNISH, D.Sc.	381
S. Arthur Strong	387

CONTENTS.

ix

	PAGE
III. ADDITIONS TO THE LIBRARY	393
LIST OF MEMBERS	1-32

XVII.—On the Bhaṭṭikāvya. By B. C. MAZUMDAR	395
XVIII.—Remarks on a Papyrus from Oxyrhynchus. By Professor E. HULTZSCH, Ph.D.	399
XIX.—A New Historical Fragment from Nineveh. By THEOPHILUS G. PINCHES, M.R.A.S.	407
XX.—Some little-known Chalukyan Temples. By FANNY BULLOCK WORKMAN, M.R.A.S.	419
XXI.—The Kūrḱū Dialect of the Muṇḍā Family of Speech. By STEN KONOW, Ph.D.	423
XXII.—In what degree was Sanskrit a Spoken Language? By E. J. RAPSON, M.A., M.R.A.S.	435

NOTES OF THE QUARTER.

General Meetings of the Royal Asiatic Society	457
Discussion on the question "In what degree was Sanskrit a Spoken Language?"	457
Anniversary Meeting	488

OBITUARY NOTICES.

Major-General FORLONG, M.R.A.S. By C. R. CONDER	517
SHAYKH ḤASAN TAWFÍQ. By E. G. B.	522
EDMOND DROUIN	529

ADDITIONS TO THE LIBRARY	533
--------------------------------	-----

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS.

Hastivanj. By GEORGE A. GRIERSON	537
The Middle Country. By U. WOGIHARA	538
The "Taprobane" of Pliny and Ptolemy. By DONALD FERGUSON	539
Centenary of the Bombay Branch	542

	PAGE
A Fifteenth Century Astrolabe. By S. A. IONIDES and H. S. COWPER	542
Bāṇa's <i>Harṣacarita</i> , v. 18. By F. W. THOMAS	544
The Position of Kauṣāmbī. By VINCENT A. SMITH	544
Max Müller Memorial Fund	545
The Siam Society	547
Pāramitā in Pali and Sanskrit Books. By F. W. THOMAS	547
Note on the Invention of Rag-paper. By A. F. RUDOLF HOERNLE	548
Rock Dwellings at Raineih. By E. CRAWSHAY-WILLIAMS	551

NOTICES OF BOOKS.

C. M. PLEYTE. Bijdrage tot de Kennis van het Mahāyāna op Java. Reviewed by LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN	553
V. FAUSBÖLL. Indian Mythology according to the Mahābhārata in outline	558
M. G. MORISSE. Contribution préliminaire à l'étude de l'écriture et de la langue Si-Hia. By S. W. B. ..	560
L. A. WADDELL, M.B., LL.D. Report on the Excavations at Pāṭaliputra (Patna), the Palibothra of the Greeks. By VINCENT A. SMITH	562
Notes on some recent Publications in Bombay and Benares. By G. A. JACOB	565
EDWARD G. BROWNE. Part II of the Lubābu'l-Albāb of Muḥammad 'Awfi. By R. A. N.	567
Recent Arabic Publications :—CL. HUART. Le Livre de la Création. — HARTWIG DERENBOURG. 'Oumārah du Yémen : sa vie et son œuvre : vol. ii.—FR. DIETERICI. Die Staatsleitung des Al-Farabi.— H. F. AMEDROZ. Hilāl al-Šābi, Kitāb al-Wuzarā.— GEORGE ZAIDAN. History of Islamic Civilization. Philosophy of Language and the Arabic Vocabulary. History of the Arabic Language. Famous Orientals of the Nineteenth Century.—Reviewed by D. S. MARGOLIOUTH	571
STANLEY W. COOK. Kinship and Marriage in Early Arabia : by the late Professor W. Robertson Smith. By Sir C. J. LYALL	586

APPENDIX : GENERAL INDEX TO THE YEARS 1889-1903 (K-O) 97-144

	PAGE
XXIII.—Roman Coins found in India. By ROBERT SEWELL	591
XXIV.—Some Problems of Ancient Indian History. No. II: The Gūrjara Empire. By A. F. RUDOLF HOERNLE, Ph.D., C.I.E.	639
XXV.—Coins and Séals collected in Seistan, 1903-4. By G. P. TATE	663
XXVI.—Note on Ancient Coins collected in Seistan by Mr. G. P. Tate, of the Seistan Boundary Commission. By E. J. RAPSON, M.A., M.R.A.S.	673
XXVII.—Note on Musalman Coins collected by Mr. G. P. Tate in Seistan. By O. CODRINGTON, M.D., F.S.A.	681
XXVIII.—The Pahlavi Text of Yasna I, for the first time critically translated. By Professor LAWRENCE MILLS	687
XXIX.—A Note on one of the Inscriptions on the Mathurā Lion - Capital. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	703
XXX.—Index to the First Words of the Slokas of the Dhammapada. By C. MARY RIDDING, M.R.A.S. ..	711
XXXI.—Some Unidentified Toponyms in the Travels of Pedro-Teixeira and Tavernier. By Colonel G. E. GERINI, M.R.A.S.	719
XXXII.—Linguistic Relationship of the Shāhbāzgarhī Inscription. By G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., D.Litt.	725
XXXIII.—Notes from the Tanjur: 6. By F. W. THOMAS	733
 ADDITIONS TO THE LIBRARY	 745
 MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS.	
Sanskrit as a Spoken Language. By F. W. THOMAS ..	747
'Ορβανός=Rāvāṇa? By F. W. THOMAS	749
The New Historical Fragment from Nineveh. By A. H. SAYCE	750

	PAGE
NOTICES OF BOOKS.	
R. C. THOMPSON. The Devils and Evil Spirits of Babylonia: vol. ii. Reviewed by S. A. COOK	753
DR. V. ROCCA. I. Giudizî di Dio. By J. JOLLY	757
INDEX	759
ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.	
APPENDIX : GENERAL INDEX TO THE YEARS 1889-1903 (O-Z) 145-203	

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS.

	PAGE
AMEDROZ. A Tale of the Arabian Nights told as history in the "Muntāẓam" of Ibn al-Jauzi	273
BELL. Critical Observations on the Mistakes of Philologers, by Ali ibn Ḥamza al-Baṣri. Part V: Observations on the Mistakes in the Book called <i>Ikhtiyār Faṣīḥ al-Kalām</i> , composed by Abu'l-'Abbās Aḥmad ibn Yaḥya Tha'lab	95
BEVERIDGE. <i>Hastīvanj</i>	269
BROWNE. Note on the Contents of the <i>Ta'riḫ-i-Jahāngushā</i>	27
CODRINGTON. Note on Musalman Coins collected by Mr. G. P. Tate in Seistan	681
COWPER. A Fifteenth Century Planispheric Astrolabe, made at Granada	53
DAVIDS. Note on the Middle Country of Ancient India	83
FLEET. The Date of Buddha's Death, as determined by a Record of Aśōka	1
—— A Note on one of the Inscriptions on the Mathurā Lion-Capital	703
GERINI. Siamese Archæology: a Synoptical Sketch	233
—— Some Unidentified Toponyms in the Travels of Pedro Teixeira and Tavernier	719
GRIERSON. On the Modern Indo-Aryan Alphabets of North-Western India	67
—— An Ahom Cosmogony, with a Translation and a Vocabulary of the Ahom Language	181
—— Linguistic Relationship of the <i>Shāhbāzgarhī</i> Inscription	725
HOERNLE. Some Problems of Ancient Indian History. No. II: The Gurjara Empire	639

LIST OF AUTHORS.

	PAGE
HULTZSCH. Remarks on a Papyrus from Oxyrhynchus	399
KENNEDY. The Indians in Armenia, 130 B.C. — 300 A.D. . .	309
KONOW. Etruscan and Dravidian	45
—— The Kûrkû Dialect of the Muṇḍā Family of Speech	423
LYALL. A Projected Edition of the <i>Mufaddaliyât</i>	315
MAZUMDAR. On the Bhaṭṭikāvya	395
MILLS. The Pahlavi Texts of Yasna XI, XII, for the first time critically translated	75
—— The Pahlavi Text of Yasna XIX, 12–58, for the first time critically translated	295
—— The Pahlavi Text of Yasna I, for the first time critically translated	687
PINCHES. A New Historical Fragment from Nineveh	407
RAPSON. In what degree was Sanskrit a Spoken Language?	435
—— Note on Ancient Coins collected in Seistan by Mr. G.P. Tate, of the Seistan Boundary Commission	673
RIDDING. Index to the First Words of the Slokas of the Dhammapada	711
SEWELL. Roman Coins found in India	591
TATE. Coins and Seals collected in Seistan, 1903–4	663
THOMAS. Notes from the Tanjur: 6	733
VOST. Kauśāmbī	249
WORKMAN. Some little-known Chalukyan Temples	419

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

JANUARY, 1904.

CONTENTS.

ORIGINAL COMMUNICATIONS.

	PAGE
I.—The Date of Buddha's Death, as determined by a Record of Aśōka. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.	1
II.—Note on the Contents of the Ta'rīkh-i-Jahān-gushā. By EDWARD G. BROWNE, M.B., M.R.A.S.	27
III.—Etruscan and Dravidian. By STEN KONOW	45
IV.—A Fifteenth Century Planispheric Astrolabe, made at Granada. By H. S. COWPER, F.S.A.	53
V.—On the Modern Indo-Aryan Alphabets of North-Western India. By GEORGE A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., D.Litt., I.C.S. (Retd.)	67
VI.—The Pahlavi Texts of Yasna XI, XII, for the first time critically translated. By Professor LAWRENCE MILLS	75
VII.—Note on the Middle Country of Ancient India. By T. W. RHYS DAVIDS, F.B.A.	83
VIII.—Critical Observations on the Mistakes of Philologers, by Ali ibn Ḥamza al-Baṣrī. Part V: Observations on the Mistakes in the Book called Ikhtiyār Faṣīḥ al-Kalām, composed by Abu'l-'Abbās Aḥmad ibn Yaḥya Tha'lab. Translated from a MS. in the British Museum by RICHARD BELL, B.D.	95

	PAGE
NOTICES OF BOOKS.	
Rev. Wm. CAMPBELL, F.R.G.S. <i>Formosa under the Dutch.</i> Reviewed by S. W. B.	119
R. C. THOMPSON. <i>The Devils and Evil Spirits of Babylonia.</i> By S. A. C.	122
Professor IGNÁCZ GOLDZIEHER. <i>A Buddhismus hatása az Iszlamra.</i> By T. DUKA	125
J. B. CHABOT. <i>Synodicon Orientale ou Recueil de Synodes Nestoriens.</i> By S. A. C.	142
T. W. RHYS DAVIDS. <i>Buddhist India.</i> By WILHELM GEIGER	143
E. BLOCHET. <i>Le Messianisme dans l'hétérodoxie musulmane.</i> By H. HIRSCHFELD	149
Dott. Prof. ITALO PIZZI. <i>L'Islamismo, Manuali Hoepli.—Litteratura Araba.</i> By H. HIRSCHFELD.....	151
ARTHUR LEIST. <i>Das Georgische Volk.</i> By W. R. MORFILL	152

MISCELLANEA.

<i>Harsa-Carita</i> , Verse 18. By F. KIELHORN, F. W. THOMAS, and VISHVANATH P. VAIDYA	155
<i>Kālidāsa and the Guptas.</i> By MONMOHAN CHAKRAVARTI	158
"Indian Records Series" and "Indian Texts Series" ..	162
<i>A Race of Fair Women.</i> By J. KENNEDY	163
Dr. Hoernle's article on Some Problems of Ancient Indian History. By J. F. FLEET	164
On the True Reading of the word 'Irmās.' By H. BEVERIDGE.....	167
Anglo-Turkish Expedition against the Cha'b Arabs of the Shat el Arab. By W. McDOWALL	169
<i>The Lai Dialect.</i> By H. H. TILBE	169
<i>Inscriptions from Sistan.</i> By G. P. TATE.....	171
<i>Fitzgerald's Omar Khayyam</i>	174
<i>Dharmāpala</i>	174

NOTES OF THE QUARTER.

I. General Meetings of the Royal Asiatic Society	175
II. Additions to the Library	176

APPENDIX: GENERAL INDEX TO THE YEARS 1889-1903 (A-K) 1-96